

Rev

Chapter 7

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Μετά τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς
Baada-ya hili nikaona malaika-wanne malaika wamesimama juu-ya -
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G5064](#) [G0032](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#)
- τέσσαρας γωνίας τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς,
pembe-nne pembe za dunia, wakizishika - pepo-nne pepo za dunia,
[G5064](#) [G1137](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G3588](#) [G1093](#)
- ἵνα μὴ πνέῃ ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε
ili isipige isipige upepo juu-ya - dunia, wala juu-ya - bahari, wala
[G2443](#) [G3361](#) [G4154](#) [G0417](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3383](#)
- ἐπὶ πᾶν δένδρον.
juu-ya mti wowote.
[G1909](#) [G3956](#) [G1186](#)

Baada ya hili nikaona malaika wanne wakiwa wamesimama katika pembe nne za dunia, wakizuia hizo pepo nne za dunia, ili kwamba pasiwe na upepo utakaonuma juu ya nchi au juu ya bahari au juu ya mti wowote.

- 2 καὶ εἶδον ἄλλον ἀγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου,
Na nikaona malaika-mwingine, mwingine, akipanda kutoka mashariki-ya jua,
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G0305](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2246](#)
- ἔχοντα σφραγίδα Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς
mwenye muhuri wa-Mungu aliye-hai; na akalia kwa-sauti kubwa kwa
[G2192](#) [G4973](#) [G2316](#) [G2198](#) [G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3588](#)
- τέσσαρσιν ἀγγέλοις οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν
malaika-wanne malaika ambao walipewa wao kudhuru - dunia na -
[G5064](#) [G0032](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#)
- θάλασσαν,
bahari,
[G2281](#)

Nikaona malaika mwingine akipanda kutoka mawio ya jua akiwa na muhuri wa Mungu aliye hai. Akawaita kwa sauti kubwa wale malaika wanne waliokuwa wamepewa mamlaka ya kuidhuru nchi na bahari, akisema,

- 3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ
akisema, Msidhuru msidhuru - dunia, wala - bahari, wala -
[G3004](#) [G3361](#) [G0091](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3383](#) [G3588](#)
- δένδρα, ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ τῶν
miti, hata tutakapowatia-muhuri - watumishi wa Mungu wetu, juu-ya -
[G1186](#) [G0891](#) [G4972](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#)
- μετώπων αὐτῶν.
vipaji-vya-nyuso zao.
[G3359](#) [G0846](#)

“Msiidhuru nchi wala bahari, wala miti, hadi tuwe tumetia muhuri kwenye vipaji vya nyuso za watumishi wa Mungu wetu.”

4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσεράκοντα
Na nikasikia - idadi ya waliotiwa-muhuri, mia-moja arobaini
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4972](#) [G1540](#) [G5062](#)

τέσσαρες χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ;
na-nne elfu, waliotiwa-muhuri kutoka kila kabila la-wana wa-Israeli;
[G5064](#) [G5505](#) [G4972](#) [G1537](#) [G3956](#) [G5443](#) [G5207](#) [G2474](#)

| Ndipo nikasikia idadi ya wale waliotiwa muhuri: yaani 144,000 kutoka makabila yote ya Israeli.

5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι; ἐκ φυλῆς
kutoka kabila la-Yuda, kumi-na-mbili elfu waliotiwa-muhuri; kutoka kabila
[G1537](#) [G5443](#) [G2448](#) [G1427](#) [G5505](#) [G4972](#) [G1537](#) [G5443](#)

Ῥουβὴν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Γὰδ, δώδεκα χιλιάδες;
la-Rubeni, kumi-na-mbili elfu; kutoka kabila la-Gadi, kumi-na-mbili elfu;
[G4502](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G1045](#) [G1427](#) [G5505](#)

| Kutoka kabila la Yuda 12,000 walitiwa muhuri, kutoka kabila la Reubeni 12,000, kutoka kabila la Gadi 12,000,

6 ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Νεφθαλίμ,
kutoka kabila la-Asheri, kumi-na-mbili elfu; kutoka kabila la-Naftali,
[G1537](#) [G5443](#) [G0768](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3508](#)

δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Μανασσῆ, δώδεκα χιλιάδες;
kumi-na-mbili elfu; kutoka kabila la-Manase, kumi-na-mbili elfu;
[G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3128](#) [G1427](#) [G5505](#)

| kutoka kabila la Asheri 12,000, kutoka kabila la Naftali 12,000, kutoka kabila la Manase 12,000,

7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Λευὶ,
kutoka kabila la-Simeoni, kumi-na-mbili elfu; kutoka kabila la-Lawi,
[G1537](#) [G5443](#) [G4826](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3017](#)

δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Ἰσσαχάρ, δώδεκα χιλιάδες;
kumi-na-mbili elfu; kutoka kabila la-Isakari, kumi-na-mbili elfu;
[G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G2466](#) [G1427](#) [G5505](#)

| kutoka kabila la Simeoni 12,000, kutoka kabila la Lawi 12,000, kutoka kabila la Isakari 12,000,

8 ἐκ φυλῆς Ζαβουλὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Ἰωσήφ,
kutoka kabila la-Zabuloni, kumi-na-mbili elfu; kutoka kabila la-Yosefu,
[G1537](#) [G5443](#) [G2194](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G2501](#)

δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Βενιαμὴν, δώδεκα χιλιάδες;
kumi-na-mbili elfu; kutoka kabila la-Benyamini, kumi-na-mbili elfu
[G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0958](#) [G1427](#) [G5505](#)

ἐσφραγισμένοι.
waliotiwa-muhuri.
[G4972](#)

| kutoka kabila la Zabuloni 12,000, kutoka kabila la Yosefu 12,000, na kutoka kabila la Benyamini 12,000.

- 9 Μετά ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολὺς, ὃν ἀριθμῆσαι αὐτὸν
 Baada-ya haya nikaona, na tazama, umati mkubwa, ambao kuuhesabu huo
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3739](#) [G0705](#) [G0846](#)
- οὐδεὶς ἐδύνατο; ἐκ παντὸς ἔθνους, καὶ φυλῶν, καὶ λαῶν, καὶ
 hakuna-mtu aliyeweza; kutoka kila taifa, na makabila, na watu, na
[G3762](#) [G1410](#) [G1537](#) [G3956](#) [G1484](#) [G2532](#) [G5443](#) [G2532](#) [G2992](#) [G2532](#)
- γλωσσῶν, ἐστῶτες ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ
 lugha, wamesimama mbele-ya - kiti-cha-enzi na mbele-ya -
[G1100](#) [G2476](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G1799](#) [G3588](#)
- Ἄρνιου, περιβεβλημένους στολὰς λευκάς, καὶ φοῖνικες ἐν ταῖς
 Mwana-Kondoo, wamevikwa majoho meupe, na matawi-ya-mitende katika -
[G0721](#) [G4016](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G5404](#) [G1722](#) [G3588](#)
- χερσὶν αὐτῶν;
 mikono yao;
[G5495](#) [G0846](#)

Baada ya hili nikatazama na hapo mbele yangu palikuwa na umati mkubwa wa watu ambao hakuna yeyote awezaye kuuhesabu, kutoka kila taifa, kila kabila, kila jamaa na kila lugha, wamesimama mbele ya kile kiti cha enzi na mbele ya Mwana-Kondoo. Walikuwa wamevaa mavazi meupe na wakiwa wameshika matawi ya mitende mikononi mwao.

- 10 καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἡ σωτηρία τῷ Θεῷ
 na wakalia kwa-sauti kubwa, wakisema, - Wokovu kwa-Mungu Mungu
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἡμῶν, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἄρνιῳ!
 wetu, - aketiye juu-ya - kiti-cha-enzi, na kwa Mwana-Kondoo!
[G1473](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

Nao walikuwa wakipiga kelele kwa sauti kubwa wakisema: “Wokovu una Mungu wetu, yeye aketiye kwenye kiti cha enzi, na Mwana-Kondoo!”

- 11 καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν κύκλῳ τοῦ θρόνου,
 Na malaika-wote - malaika walikuwa-wamesimama kuzunguka - kiti-cha-enzi,
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2476](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#)
- καὶ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ τῶν τεσσάρων ζώων, καὶ ἔπεσαν
 na - wazee, na - viumbe-hai-vinne viumbe-hai, na wakaanguka
[G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G2532](#) [G4098](#)
- ἐνώπιον τοῦ θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ
 mbele-ya - kiti-cha-enzi juu-ya - nyuso zao, na wakamsujudia -
[G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#)
- Θεῷ,
 Mungu,
[G2316](#)

Malaika wote walikuwa wamesimama kukizunguka kile kiti cha enzi na wale wazee ishirini na wanne na wale viumbe wanne wenye uhai. Wakaanguka kifudufudi mbele ya hicho kiti cha enzi na kumwabudu Mungu,

- 12 λέγοντες, Ἄμήν! ἡ εὐλογία, καὶ ἡ δόξα, καὶ ἡ σοφία, καὶ
 wakisema, Aminā! - Baraka, na - utukufu, na - hekima, na
[G3004](#) [G0281](#) [G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#)
- ἡ εὐχαριστία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ ἰσχὺς,
 - shukrani, na - heshima, na - nguvu, na - uweza,
[G3588](#) [G2169](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2479](#)
- τῷ Θεῷ ἡμῶν, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! ἀμήν.
 kwa-Mungu Mungu wetu, hata - milele na milele! Aminā.
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

wakisema: "Amen! Sifa na utukufu na hekima na shukrani na heshima na uweza na nguvu viwe kwa Mungu wetu milele na milele. Amen!"

- 13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὔτοι οἱ
 Na akajibu mmoja wa - wazee, akiniambia mimi, Hawa -
[G2532](#) [G0611](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#)
- περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκάς, τίνες εἰσὶν, καὶ πόθεν ἦλθον?
 waliovikwa - majoho - meupe, ni-nani wao, na walitoka-wari walitoka?
[G4016](#) [G3588](#) [G4749](#) [G3588](#) [G3022](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4159](#) [G2064](#)

Kisha mmoja wa wale wazee ishirini na wanne akaniuliza, "Ni nani hawa waliovaa mavazi meupe, nao wametoka wari?"

- 14 καὶ εἶρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι,
 Na nikamwambia yeye, Bwana wangu, wewe unajua. Na akaniambia mimi,
[G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1473](#) [G4771](#) [G1492](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#)
- Οὔτοι εἰσὶν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν
 Hawa ni wale watokao katika - dhiki - kuu, na wameyaosha
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G4150](#)
- τὰς στολὰς αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ
 - majoho yao, na wakayafanya-meupe hayo katika - damu ya
[G3588](#) [G4749](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3021](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#)
- Ἄρνιου.
 Mwana-Kondoo.
[G0721](#)

Nikamjibu, "Bwana, wewe wajua." Naye akasema, "Hawa ni wale waliotoka katika ile dhiki kuu, nao wamefua mavazi yao katika damu ya Mwana-Kondoo na kuyafanya meupe kabisa.

- 15 διὰ τοῦτο, εἰσὶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ
 Kwa-sababu-hiyo, hiyo, wako mbele-ya - kiti-cha-enzi cha Mungu, na
[G1223](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
- λατρεύουσιν αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ; καὶ ὁ
 wanamtumikia yeye mchana na usiku katika - hekalu lake; na -
[G3000](#) [G0846](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- καθήμενος ἐπὶ τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ' αὐτοῦς.
 aketiye juu-ya - kiti-cha-enzi atawafunika juu yao.
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G4637](#) [G1909](#) [G0846](#)

Kwa hiyo, "Wako mbele ya kiti cha enzi cha Mungu na kumtumikia usiku na mchana katika hekalu lake; naye aketiye katika kile kiti cha enzi atatanda hema yake juu yao.

16 οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ
 Hawatakuwa-na hawatakuwa-na-njaa tena, wala hawatakuwa-na-kiu tena, wala jua
[G3756](#) [G3983](#) [G2089](#) [G3761](#) [G1372](#) [G2089](#) [G3761](#) [G3361](#)

πέση ἔπ' αὐτοὺς ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα;
 halitawaangukia juu yao - jua, wala joto lolote;
[G4098](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3761](#) [G3956](#) [G2738](#)

| Kamwe hawataona njaa wala kiu tena. Jua halitawapiga wala joto lolote liunguzalo.

17 ὅτι τὸ Ἄρνιον τὸ ἀνὰ μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ
 kwa-maana - Mwana-Kondoo - aliye katikati ya kiti-cha-enzi atawachunga
[G3754](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G0303](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G4165](#)

αὐτοὺς, καὶ ὁδηγήσει αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγᾶς ὑδάτων, καὶ ἔξαλείψει
 wao, na atawaongoza wao kwenye uzima chemchemi za-maji, na atafuta
[G0846](#) [G2532](#) [G3594](#) [G0846](#) [G1909](#) [G2222](#) [G4077](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1813](#)

ὁ Θεὸς πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
 - Mungu kila chozi kutoka - macho yao.
[G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G1144](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

| Kwa maana Mwana-Kondoo aliyeko katikati ya kile kiti cha enzi atakuwa Mchungaji wao; naye atawaongoza kwenda kwenye chemchemi za maji yaliyo hai. Naye Mungu atafuta kila chozi kutoka macho yao.”